



Global Storybooks

globalstorybooks.net

توم، فروشنده ی موز / Tom the banana

seller

✎ Humpheys Odunga

✉ Zablon Alex Nguvu

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)



This work is licensed under a Creative Commons

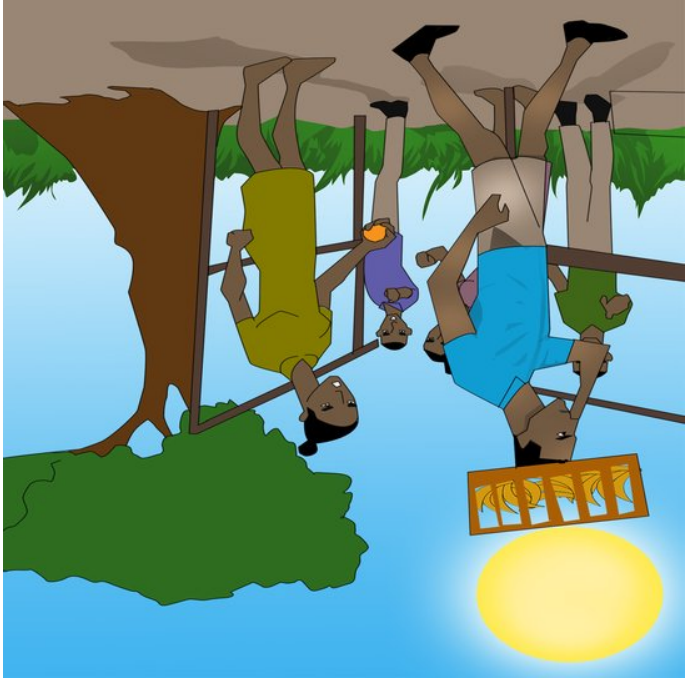
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



توم، فروشنده ی موز

Tom the banana seller



✎ Humpheys Odunga

✉ Zablon Alex Nguvu

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi

|| 2

فارسی / English / English





تام پڪ صندوق موزھلای رسیده با خود حمل می گرد.

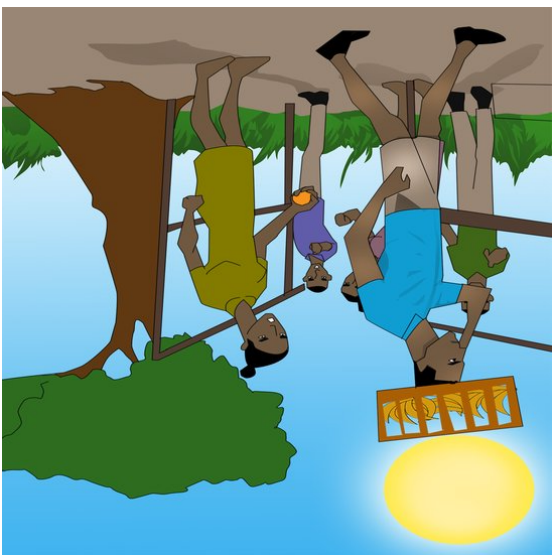
...

Tom carries a tray of ripe bananas.

Tom goes to the market to sell bananas.

...

تام به فریگاه رفه کوه موزه را بفروش





مَرْدُمُ دَرِ فُرُوشْگَاحِ دَرِ حَلاَلِ خَرِيدَنِ مِيوَه بُوْدَنَد.

...

People at the market are buying fruit.



تَاحِ صَنْدُوقِ رَا رُويِ سَرَشِ قَرَارِ دَادِ وَبِهِ خَاِنِه رَافَت.

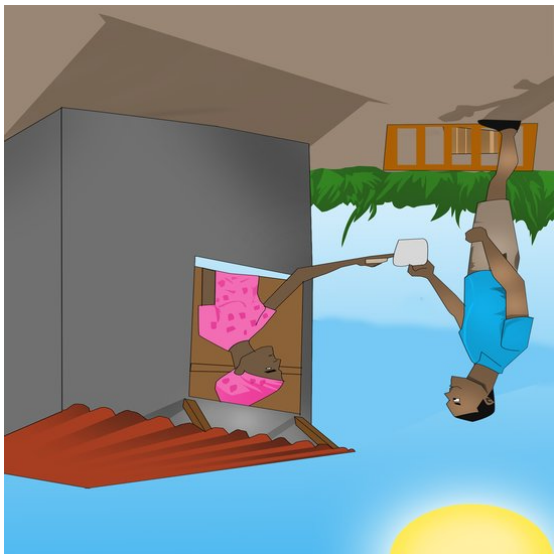
...

Tom balances the tray on his head and goes home.

Then Tom buys soap, sugar, and bread.
He puts the things in his tray.

...

سپس تام صابون، شکر و نان بخرد. او آنها را در
سند و قش گذاشت.



But no one is buying Tom's bananas.
They prefer to buy fruit from women.

...

ولی هیچکس از موزهای تام نمی‌خرد. آنها ترجیح
می‌دانند که از زن‌ها میوه بخرند.





مَرْدُمِ مِی گُفْتَنَد دَر جَامِعِه یِ مَدَا، فَقَط زَنَهَا مِیوَه
 مِی فُرُوشَنَد. مَرْدُمِ مِی پُرسیدَنَد، “اَو چِگونَه مَرَدِی
 اَسْت؟”

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



خِیلی زود، صَنَدُوق خَالِی شُد. تَام پُول هَلایی کِه بِه
 دَسْت آوَرِدِه بُوَد رَا شُمُرد.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.

...

مردم بیشتری به سمت غرفه آمدند. آنها موزهای تام را خریدند و آنها را خوردند.



But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"

...

ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "موزهای مرا بخرید! موزهای رسیده ی شیرین من را بخرید!"





زنی یک دسته از موزها را از صندوق برداشت. او با
دقت به موزها نگاه کرد.

...

One woman picks up a bunch of
bananas from the tray. She looks at the
bananas carefully.



آن زن موزها را خرید.

...

The woman buys the bananas.